



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
8 June 2010  
Russian  
Original: Spanish

---

**Совет по правам человека**  
**Четырнадцатая сессия**  
**Пункт 6 повестки дня**  
**Универсальный периодический обзор**

### **Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\***

#### **Сальвадор**

Добавление

**Мнения по поводу выводов и/или рекомендаций,  
добровольных обязательств и ответов,  
представленные государством – объектом обзора**

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций официального редактирования не проходил.

## **Доклад сальвадорского государства в отношении рекомендаций, изложенных государствами при проведении универсального периодического обзора (УПО) на седьмой сессии Совета по правам человека Организации Объединенных Наций (8–19 февраля 2010 года)**

1. Сальвадорское государство выражает свою признательность за интерес, продемонстрированный международным сообществом к развитию прав человека в стране, приветствует государства и неправительственные организации, которые, направив своих представителей, участвовали в интерактивном диалоге по докладу Сальвадора в рамках универсального периодического обзора (УПО), проведенного в феврале этого года и изложили 118 рекомендаций, из которых 78 были приняты, а остальные 40 изучаются в рамках процесса консультаций с различными государственными органами.

### **Ниже излагается доклад в отношении последних:**

2. По поводу подписания и ратификации исключительно важных договоров по правам человека (**рекомендации 1–19, 23–26 и 39**) сообщается о принятии изложенных рекомендаций в свете их важности для прогресса дела прав человека и основных свобод в Сальвадоре в соответствии с обязательствами государства по соблюдению норм, установленных в международном праве прав человека.

3. Следует также отметить, что для процесса ратификации различных договоров в соответствии с рекомендациями сальвадорское государство будет придерживаться внутреннего процесса межсекторального обсуждения с участием гражданского общества в целях изучения совместимости каждого изучаемого международно-правового акта с различными нормами Конституции Республики Эль-Сальвадор. Указанный процесс будет проведен до представления на ратификацию Законодательной ассамблее, что позволит обогатить соответствующее парламентское обсуждение, делая возможным создание условий эффективного осуществления после ратификации.

4. Что касается **Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин**, или Протокола к КЛДЖ, то государство хотело бы сообщить Совету по правам человека, что 4 апреля 2001 года сальвадорское государство подписало указанный Протокол, который был представлен Законодательной ассамблее в апреле того же года. Поэтому оснований для возражений против этой рекомендации не имеется.

5. Тем не менее сальвадорское государство обязано сообщить, что внутри страны различные сектора активно возражают против ратификации Протокола. По этому поводу Сальвадор хотел бы пояснить, что, как и в случае других договоров, которые было предложено ратифицировать, он будет выполнять взятые на себя обязательства в соответствии с системой распределения компетенции, установленной Конституцией Республики Эль-Сальвадор, в силу чего Законодательная ассамблея Сальвадора будет иметь компетенцию принять решение о ратификации после необходимого и серьезного изучения всех доводов за и против принятия Протокола к КЛДЖ, чтобы можно было составить ясное представление о последствиях ратификации. Как было указано, указанная процеду-

ра должна применяться и в отношении других договоров, по поводу которых со стороны Сальвадора были приняты обязательства в рамках этого процесса.

6. Что касается Факультативного протокола к **Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах**, то он был подписан в сентябре 2009 года и в настоящее время осуществляется внутренний процесс его ратификации.

7. Что касается рекомендаций в отношении **прав детей и подростков**, то в настоящее время предпринимаются меры, направленные на обеспечение выделения необходимых ресурсов для того, чтобы гарантировать применение закона о всесторонней защите детей и подростков (**рекомендация 20**). По поводу рекомендации повысить брачный возраст до 18 лет (**рекомендации 32 и 33**) следует отметить, что ныне действующее законодательство в семейной области предусматривает в качестве одного из препятствий для заключения брака недостижение 18-летнего возраста. Кроме того, в том что касается квалификации "принудительных браков" в качестве преступления, то законодательство страны предусматривает принудительное заключение брака в рамках состава преступления "торговли людьми" в качестве одного из его элементов. Тем не менее правительство обязуется принять меры по выполнению рекомендаций.

8. Что касается права на образование, конкретно улучшения условий доступа к среднему образованию с уделением особого внимания сельским районам (**рекомендация 32**), то правительство страны предпринимает усилия по выделению достаточных ресурсов для улучшения качества образования как в начальной, так и в средней школе в масштабах всей страны, включая сельские районы. В этом смысле оно согласно с этой рекомендацией.

9. Что касается искоренения практики и установок в различных сферах, **дискриминационных по отношению к женщинам, лесбиянкам, геем, трансгендеристам и бисексуалам (ЛГТБ), а также в отношении лиц, живущих с ВИЧ/СПИДом (рекомендация 22)**, то государство рассмотрело вопрос о принятии этой рекомендации, поскольку позиция правительства страны заключается в том, чтобы продвигаться к включению групп, исторически подвергавшихся отторжению и недискриминации.

10. Были начаты совместные с гражданским обществом действия, направленные на постепенное изживание дискриминации в отношении указанных групп населения и других не менее важных ее видов.

11. В мае сего года было создано Управление сексуального разнообразия в целях содействия проведению государственной политики в интересах ЛГТБ. В тех же целях для искоренения практики и проявлений нетерпимости и дискриминации по признаку сексуальной ориентации тогда же, в мае сего года, Конституционный Президент Республики издал исполнительный декрет № 56, содержащий "Положения о недопущении любых форм дискриминации в органах государственной власти по признаку гендерной идентичности и/или сексуальной ориентации". Это свидетельствует о неуклонной решимости государства обеспечить уважение и обеспечение прав человека ЛГТБ.

12. Сходная позиция признания занята в отношении предложения о ратификации Конвенции о ликвидации дискриминации в области образования (**рекомендация 39**).

13. Кроме того, было принято решение принять рекомендации, касающиеся осуществления кампании по обеспечению всех граждан документами, удостоверяющими личность (**рекомендация 21**), и уже начата работа в этом направлении.
14. Что касается рекомендаций о сокращении сроков содержания под стражей, а также об условиях содержания в заключении и скученности в тюрьмах (**рекомендации 28, 30 и 31**), то государство решило принять их.
15. Что касается права на здоровье, то были приняты представленные рекомендации (**рекомендации 34 и 35**), которые затрагивают "изучение возможности" укрепления национальной системы здравоохранения "в том числе на основе государственно-частных партнерств", а также предложения о том, чтобы эта система основывалась на равенстве и доступности и была ориентирована на сокращение материнской смертности. По этому поводу следует сообщить, что в настоящее время разрабатываются основные направления развития здравоохранения на 2009–2014 годы в целях всестороннего укрепления национальной системы здравоохранения на основе действенного оказания помощи и обеспечения равноправного доступа всему населению. В этой связи следует рассматривать вопрос об образовании и сексуальном и репродуктивном здоровье (**рекомендация 36**), когда особое внимание уделяется взрослым женщинам и подросткам, а также предотвращению материнской смертности.
16. Что касается рекомендаций о расследовании преступлений при уважении прав человека, а также о проведении судебных процессов с соблюдением закона и норм о защите прав человека (**рекомендация 29**), то государство считает содержание этой рекомендации приемлемым.
17. По поводу согласования законодательства о миграции с международными договорами в данной области следует сообщить о согласии с содержанием этой рекомендации (**рекомендация 40**) в целях ограждения прав человека мигрантов.
18. Что касается дальнейшего выполнения рекомендаций о национальном плане землепользования (**рекомендация 38**), то было решено, что эта рекомендация заслуживает принятия.
19. Хотелось бы отметить, что содержание рекомендации (**рекомендация 37**) будет способствовать налаживанию в стране широкого и открытого для всех диалога с различными общественными группами и государственными органами по вопросам, связанным с правом женщин на репродуктивное здоровье и последствиями законов, ограничивающих аборт.
20. Что касается рекомендаций Рабочей группы по насильственным исчезновениям, изложенным в 2007 году (**рекомендация 27**), то государство изменило свое отношение к случаям насильственного исчезновения, публично признав наличие такой практики, нарушающей права человека, в ходе прошлого вооруженного конфликта, а также приняв ответственность за прямое или косвенное участие в них должностных лиц государства, в частности вооруженных сил и органов государственной безопасности. В этой связи недавно была создана "национальная комиссия по возмещению для жертв нарушений прав человека, имевших место в связи с вооруженным конфликтом" – межведомственный орган, который предложит содержание президентской программы возмещения жертвам грубых нарушений прав человека в связи с конфликтом, призванной обеспечить соблюдение международных стандартов в области возмещения. Важный момент, который следует отметить в связи с работой этой комиссии, заключается в открытии диалога и участии организаций, представляющих

жертв. Поэтому государство рассмотрит рекомендации Рабочей группы по насильственным исчезновениям в целях такого продвижения вперед, которое допустимо в рамках его Конституции, для чего будут налажены необходимые процессы координации как в связи с указанной Рабочей группой, так и в связи с организациями, представляющими жертв.

21. По поводу рекомендаций, касающихся доклада по Сальвадору Комитета против пыток 2009 года (**рекомендация 28**), сообщается, что государство осуществляет процесс изучения и консультаций по этому докладу и его рекомендациям в целях их осуществления в соответствии с компетенцией различных государственных органов.

22. Сальвадор принимает обязательство и далее двигаться вперед по пути поощрения прав человека и поддерживает цели механизма универсального периодического обзора (УПО) в интересах уважения и обеспечения прав человека во всех странах.

---